

## Projekt STEP 3

- \* poskytovanie sociálnej, právnej a psychologickéj pomoci a asistencie
- \* poskytovanie finančnej a materiálnej pomoci
- \* poskytovanie doplnkovej zdravotnej pomoci
- \* pomoc pri hľadaní vhodného ubytovania a zamestnania
- \* výučba slovenského jazyka a sociokultúrnej orientácie
- \* preplácanie rekvalifikačných kurzov
- \* voľnočasové aktivity

## Project STEP 3

- \* providing of social, legal and psychological support and assistance
- \* providing financial and material support
- \* providing supplementary health support
- \* assistance while getting proper accomodation and employment
- \* lessons of slovak language and social-cultural education
- \* reimbursement of retraining courses
- \* free time activities

Občianske združenie Marginal spolu v partnerstve s organizáciou ADRA Slovensko, o.z. začalo od 1.12.2016 realizovať integračný projekt pod názvom „STEP 3“, ref.č. „SK 2016 AMIF SC2.1/1“ s trvaním do 31.12.2019. Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z „Fondu pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF)“, „Fondy pre oblasť vnútorných záležitostí“.

Nongovernmental organization Marginal in partnership with organization ADRA Slovensko implements on the territory of Slovak republic project STEP 3, Nr. SK 2016 AMIF SC 2.1/1 in period from 1.12.:016 to 31.12.2019 which is cofinanced by AMIF (Asylum, migration and integration fund), Internal security fund and is focused on integration of beneficiaries of international protection - with granted asylum and subsidiary protection.

### OBČIANSKE ZDRUŽENIE MARGINAL

Sídlo: Mlynské Luhy 3, 821 05 Bratislava  
Kancelária, projekt STEP 3: Hlavná 68, 040 01 Košice  
Telefón: +421 948 900 791  
www.marginal.sk  
E-mail: info@marginal.sk



### ADRA - Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj - o.z.

Sídlo: Cablkova 3, 821 04 Bratislava  
Kancelária, projekt STEP 3: Sabinovská 8, 821 02 Bratislava  
Telefón: + 421 918 367 807  
www.adra.sk  
E-mail: office@adra.sk



## Základné informácie pre osoby s poskytnutou doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky

### Basic information for individuals granted subsidiary protection

#### Projekt STEP 3

ref. č. SK 2016 AMIF SC2.1/1  
projekt zameraný na integráciu osôb s udeleným azylom a poskytnutou doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z „Fondu pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF)“, „Fondy pre oblasť vnútorných záležitostí“



## Vaše základné práva a povinnosti / Your basic rights and obligations

Doplnková ochrana sa na území Slovenskej republiky poskytuje **na obdobie jedného roka s možnosťou opakovaného predĺženia na obdobie dvoch rokov** (od 1.1.2014). O predĺženie doplnkovej ochrany musíte požiadať na oddelení cudzineckej polície **najskôr 90 dní pred uplynutím jednoročnej lehoty a najneskôr v posledný deň tejto lehoty**.

Na základe žiadosti Vám oddelenie cudzineckej polície vydá **doklad o pobyte** s platnosťou na **dva roky** a ak nevlastníte pas, tak vám bude vydaný aj **cudzinecký pas** s platnosťou na jeden rok. S uvedenými dokladmi **môžete slobodne cestovať v Európskej únii** v rámci schengenského priestoru.

**Zdravotná starostlivosť** vám bude na území Slovenskej republiky poskytnutá bezplatne **v rozsahu verejného zdravotného poistenia** prostredníctvom Všeobecnej zdravotnej poisťovne. Pracovník migračného úradu vám vydá **doklad o oprávnení na poskytnutie zdravotnej starostlivosti** („ružová kartička“).

**Na území Slovenskej republiky môžete pracovať** bez pracovného povolenia s rovnakými právami ako slovenskí občania.

**Po 5 rokoch pobytu** (vrátane azylového konania) **môžete požiadať o dlhodobý pobyt** (druh trvalého pobytu).

In Slovak republic subsidiary protection is provided **for period of one year with the possibility of its prolongation for two years** (from 1 of January 2014). For the prolongation of subsidiary protection you have to apply at the department of the foreign police **in advance 90 days before the one year period and last day of this period at latest**.

The department of the foreign police will issue a **document of residence** on your request with the validity of two years and if you do not own your passport, you will be provided also with the **foreign passport** with the validity of one year. With these documents **you can travel freely in European union within the Schengen territory**.

The health care will be provided for you for free on the territory of the Slovak republic **in the extent normally paid based on a public health insurance** through General health insurance. The officer of migration office will issue you a **certificate of authorisation to health care** („pink card“).

**On the territory of Slovak republic you can work without working permission** with the same rights as slovak nationals.

**After 5 years of residence** (including asylum proceeding) **you can ask for long-term residence** (type of permanent residence).

- ◆ vaše doklady noste vždy pri sebe pre prípad kontroly totožnosti
- ◆ chráňte svoje doklady pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím
- ◆ nahláste zmenu údajov na vašich dokladoch do piatich dní
- ◆ oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete zdržiavať viac ako 30 dní mimo miesta pobytu
- ◆ písomne oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete viac ako 180 dní zdržovať v zahraničí
- ◆ oznámte migračnému úradu, ak ste začali pracovať a vráťte doklad o oprávnení na poskytovanie zdravotnej starostlivosti
- ◆ have your documents still with you in case of a random identity check
- ◆ protect your documents against loss, theft, damage and misuse
- ◆ notify the foreign police that you intend to residence outside of the place of residence granted for more than 30 continuous days
- ◆ notify in written form the foreign police that you will stay away from the territory of the Slovak republic continuously for more than 180 days
- ◆ notify migration office when you begin to work and return back the certificate of authorisation to health care